

## Hotel News & Events 酒店新闻与盛事



### 华东首家希尔顿逸林酒店在昆山花桥盛大开业

昆山花桥希尔顿逸林酒店即华东首家希尔顿逸林品牌酒店于2009年4月28日盛大开业。坐落于上海和昆山交界处的昆山花桥国际商务城，新酒店以“关爱”品牌文化作为酒店文化精髓之一，规划齐全，拥有398间客房及2,500平方米的一流会议设施。这也是希尔顿逸林品牌在亚洲建成的第二家物业。

### Doubletree by Hilton Celebrates Grand Opening in East China

The Doubletree by Hilton Huaqiao/Kunshan, the first Doubletree by Hilton branded hotel in East China, celebrated its grand opening on April 28. Strategically located in the new Huaqiao Central Business District between Shanghai and Kunshan, the newly built hotel is well planned, featuring 398 rooms and 2,500 square meters of meeting and banquet space. Differentiating itself from the competition by creating a refreshingly relaxed hotel atmosphere for its guests and by providing high quality customer service, it's also the second property of Doubletree by Hilton Hotels in Asia.

### 北京新地标柏悦品牌酒店登陆长安街

全新地标性建筑北京柏悦酒店登陆长安街。其隶属凯悦国际酒店集团，位于北京CBD中央商务区中心，内部设计灵感源于经典的水上花园风格，由美国Remedios Siembieda Inc公司设计。酒店内设237间豪华客房，拥有北京亮酒吧、天池水疗中心、悦·健身中心、2,684平方米的会议宴会空间、互动式餐厅悦食悦香等，堪称凯悦国际酒店集团旗下368间酒店和度假村中的精品型酒店。

### Park Hyatt Beijing Launched on Chang'an Avenue

Beijing has had a new landmark illuminating its skyline since Hyatt launched the Park Hyatt Beijing on famous Chang'an Avenue, the heart of the capital's Central Business District. Inspired by classical water gardens, it was designed by US-based design company Remedios Siembieda. The hotel boasts 237 deluxe guestrooms and features the China



Bar, Tian Spa, Park Life Fitness, 2,648 square meters of contemporary meeting space and IFW, a unique interactive restaurant and a retail outlet, thus making Park Hyatt the most exclusive brand among Hyatt's 368 hotels and resorts.



### 精品酒店 进驻南外滩

坐落于浦江西岸，毗邻全新改造的十六铺，精品酒店 The Waterhouse at South Bund 正式宣布进驻

南外滩。酒店选址于一座三十年代的建筑里，拥有19间精品客房、概念餐厅、可纳客逾800人的会议及活动空间等。现今 The Waterhouse 多功能活动场地已对外营业，酒店则预计在2009年年底间开业。

### The Waterhouse at South Bund launches in Shanghai

Located on the banks of the Huangpu River, near historic Shiliupu Dock in Puxi, The Waterhouse at South Bund will raise the boutique hotel stakes in Shanghai and beyond. The original buildings date back to the 1930s, The Waterhouse at South Bund offering just 19 rooms but featuring a destination restaurant and a 8,000-square-foot pillarless multi-purpose warehouse that accommodates for up to 800 guests. The Waterhouse multi-purpose event hall is now open for booking, while the hotel is scheduled to welcome guests at the end of 2009.

### 费尔蒙阳澄湖酒店2009年10月盛大开幕

顶级国际酒店品牌费尔蒙迈向中国市场，进驻昆山阳澄湖。占地43,000平方米的阳澄湖费尔蒙酒店由昆山城市建设投资发展有限公司投资建成，拥有200间豪华客套房，内设餐厅、2,200平方米的会议及宴会设施、全湖景的芦苇大堂吧和午夜鸡尾酒吧。酒店采用可循环使用的设施设备，推行环保节能，预计于本年10月正式揭幕。

### Fairmont Yangcheng Lake to Open its Doors October 2009

Fairmont Hotels & Resorts, a global hospitality leader with a distinctive collection and worldwide reputation for excellence, is expanding its presence in China with the opening of the Fairmont Yangcheng Lake. The hotel, located on the shores of the scenic Yang Cheng Lake, is owned by the Kunshan City Construction Investment Development Co. Ltd. and managed by Fairmont Hotels & Resorts. Offering 200 deluxe guest rooms and suites, it will offer a variety of dining experiences, featuring 2,200-square-meter meeting and



banquet space, the lobby lounge Luwei and Curve, where cocktails will be served and live music and entertainment will be presented. This property, with sustainable concepts, will open in October 2009.